



Margherita Greco

 Abitazione: [REDACTED]

 Indirizzo e-mail: [REDACTED]  Telefono: [REDACTED]

 Skype: [REDACTED]

 Facebook: [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Sesso: [REDACTED] Data di nascita: [REDACTED] Luogo di nascita: [REDACTED]

Nazionalità: [REDACTED]

INFORMAZIONI PERSONALI

Mi occupo di lingue dei segni: sono un'interprete e traduttrice di lingua dei segni italiana. Amo cucinare per i miei bambini, guardare serie tv e cerco sempre di sorridere.

Dal 2020 sono socia ordinaria dell'associazione di categoria [Anios](#) - associazione interpreti di Lingua dei Segni Italiana (LIS)

ESPERIENZA LAVORATIVA

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

Città: Venezia | **Paese:** Italia

[05/05/2025 - Attuale]

Collaboratore esterno per attività di ricerca

Attività di preparazione di materiali accessibili per l'insegnamento dell'inglese a studenti sordi della scuola elementare e media, con video in lingua dei segni italiana, progetto "English education for deaf pupils in Europe - Erasmus + KA220-SCH. Responsabile: prof.ssa Anna Cardinaletti

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

Città: Venezia | **Paese:** Italia

[15/11/2024 - 15/12/2025]

Borsista di ricerca

Attività di ricerca "Grammatica della lingua dei segni italiana. Verso la traduzione della Grammatica della lingua dei segni italiana in lingua dei segni italiana (LIS)"

I.S.I.S.S. "Fabio Besta"

Città: Treviso

[10/2024 - 11/2024]

Laboratori in LIS/LIST e altre tecnologie finalizzate alla rimozione delle barriere per gli alunni

Istituto Maria Ausiliatrice**Città:** Padova | **Paese:** Italia**[09/2024 - 09/2025] Docente di scuola secondaria**

Insegnamento curricolare di Lingua dei segni italiana (LIS) a studenti di prima e seconda superiore.

I.S.I.S.S. "Fabio Besta"**Città:** Treviso | **Paese:** Italia**[09/2024 - 11/2024] Laboratori in LIS/LIST e altre tecnologie finalizzate alla rimozione delle barriere per gli alunni*****IIS "RUZZA - PENDOLA" - PADOVA*****Città:** Padova | **Paese:** Italia**[09/2024 - 11/2024] Laboratori in LIS/LIST e altre tecnologie finalizzate alla rimozione delle barriere per gli alunni****[03/2016 - Attuale] Interprete italiano – LIS di conferenza e trattativa**

Servizi di interpretariato e video-interpretariato italiano – LIS

- Cooperativa Segni di Integrazione Piemonte
- ENGIM
- Ente Nazionale Sordi (ENS)
- FAI – Fondo Ambiente Italiano
- Fondazione Ca' Foscari
- Fondazione Querini Stampalia Venezia
- FORTES spa
- Lega del Filo d'Oro
- Lisabilità
- MGGROUP sas
- Ocean Space
- Privati
- Real Time Reporting srl
- Socioculturale (Conferenze stampa della protezione civile Regione del Veneto di Marghera)
- Umana S.p.A.
- Università Ca' Foscari Venezia
- Università degli Studi di Trieste
- VEASYT srl (tra le altre: Tim, Generali, Area Science Park, Decathlon, diverse Aulss del Veneto, Comune di Milano, Provincia Autonoma Bolzano, Enel)

ISTITUTO ISTRUZIONE SUPERIORE "E. USUELLI RUZZA"**Città:** Padova | **Paese:** Italia**[02/2024 - 05/2024] Esperto esterno per i corsi di formazione LIS per la scuola secondaria di I e II grado**

Formazione ad adulti.

I.C. Elisabetta 'Betty' Pierazzo

Città: Noale | **Paese:** Italia

[02/2024 - 05/2024] **Laboratori in LIS/LIST e altre tecnologie finalizzate alla rimozione delle barriere per gli alunni**

Formazione ad adulti.

I.S.I.S.S. "Fabio Besta"

Città: Treviso | **Paese:** Italia

[02/2024 - 05/2024] **Laboratori in LIS/LIST e altre tecnologie finalizzate alla rimozione delle barriere per gli alunni**

Formazione ad adulti.

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

Città: Venezia | **Paese:** Italia

[12/2023 - 05/2024] **Collaboratore per attività di ricerca e predisposizione materiali SIGN LANGUAGE FOR BEGINNERS**

Cooperation partnerships in school education, Agreement n° 2021-1-SE01-KA220-SCH-000024419 Intellectual output:

- Sign language for beginners E-learning
- Geography and social science E-learning in sign language

Tutor: prof.ssa Cardinaletti

Biblioteca Pubblica Comunale di Canale San Bovo

Città: Canale San Bovo | **Paese:** Italia

[10/2023 - 12/2023] **Corso di sensibilizzazione LIS/LIST - livello intermedio**

Formazione ad adulti.

Biblioteca intercomunale di Primiero

Città: Fiera di Primiero (San Martino di Castrozza) | **Paese:** Italia

[10/2023 - 11/2023] **Corso di sensibilizzazione LIS - livello base**

Formazione ad adulti.

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

Città: Venezia | **Paese:** Italia

[08/2022 - 08/2023] **Collaboratore per attività di ricerca e predisposizione materiali SIGN LANGUAGE FOR BEGINNERS**

Cooperation partnerships in school education, Agreement n° 2021-1-SE01-KA220-SCH-000024419 Intellectual output:

- Sign language for beginners E-learning
- Geography and social science E-learning in sign language
Tutor: prof.ssa Cardinaletti

I.C. Caio Giulio Cesare

Città: Mestre (VE) | **Paese:** Italia

[11/2022 - 02/2023] **Laboratori in LIS/LIST e altre tecnologie finalizzate alla rimozione delle barriere per gli alunni**

Formazione a studenti di scuola primaria.

VEASYT srl

Città: Venezia | **Paese:** Italia

[12/2020 - 01/2023] **Impiegata addetta all'accoglienza clienti**

I.S.I.S.S. "Fabio Besta"

Città: Treviso | **Paese:** Italia

[09/2022 - 10/2022] **Laboratori in LIS/LIST e altre tecnologie finalizzate alla rimozione delle barriere per gli alunni**

Formazione a studenti di scuola secondaria di primo grado.

I.C. Elisabetta 'Betty' Pierazzo

Città: Noale | **Paese:** Italia

[03/2022 - 05/2022] **Esperto esterno per i corsi di formazione LIS per la scuola secondaria di I e II grado**

Formazione ad adulti.

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

Città: Venezia | **Paese:** Italia

[02/2020 - 07/2020] **Borsista di ricerca Spread the Sign 360 (SSD L-LIN/ 01)**

Revisione lessicografica del video-dizionario "Spread the Sign", inserimento di dati nel sistema di back end e nel CMS del video-dizionario per il partner italiano di progetto, gestione delle fasi di ripresa in studio di registrazione ed editing video dei contenuti in lingua dei segni italiana (LIS), attività di promozione della piattaforma "spreadthesign.com", gestione della tecnologia per la realizzazione e modifica di foto a 360°.

tutor prof.ssa Anna Cardinaletti

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

Città: Venezia | **Paese:** Italia



[02/2019 - 10/2019] **Borsista di ricerca Spread the Sign 360 (SSD L-LIN/ 01)**

Revisione lessicografica del video-dizionario "Spread the Sign", inserimento di dati nel sistema di back end e nel CMS del video-dizionario per il partner italiano di progetto, gestione delle fasi di ripresa in studio di registrazione ed editing video dei contenuti in lingua dei segni italiana (LIS), attività di promozione della piattaforma "spreadthesign.com", gestione della tecnologia per la realizzazione e modifica di foto a 360°.

tutor prof.ssa Anna Cardinaletti

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

Città: Venezia | **Paese:** Italia

[03/2018 - 08/2018] **Borsista di ricerca Spread Share (SSD L-LIN/ 01)**

Revisione lessicografica del video-dizionario "Spread the Sign", inserimento di dati nel sistema di back end e nel CMS del video-dizionario per il partner italiano di progetto, gestione delle fasi di ripresa in studio di registrazione ed editing video dei contenuti in lingua dei segni italiana (LIS), attività di promozione della piattaforma "Spreadlesson".

tutor prof.ssa Anna Cardinaletti

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

Città: Venezia | **Paese:** Italia

[09/2016 - 08/2017] **Assegnista di ricerca VEASYT Live! for conference (SSD L-LIN/01)**

"VEASYT Live! for conference: sviluppo di soluzione linguistica e tecnologica per l'erogazione di servizi di video- interpretariato di conferenza da remoto"

tutor prof.ssa Chiara Branchini

Asilo estivo Transacqua

Città: Fiera di Primiero (San Martino di Castrozza) | **Paese:** Italia

[07/2016 - 08/2016] **Facilitatrice alla comunicazione**

Assistenza alla comunicazione in età infantile utilizzando l'italiano e la LIS

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

[07/2019 - 07/2019] **3rd Crete Summer School of Linguistics (CreteLing)**

Department of Philology Section of Linguistics University of Crete

Corsi frequentati: Intermediate Syntax, Introduction to Semantics, Intermediate Semantics, Superlinguistics

Summer School in Sign Language Linguistics

Sign Hub project

Information Structure in sign languages, Sign Language Phonology, Sign Language Syntax, Capacity building training session for early stage Deaf researchers in sign linguistics, The Sign-Hub project in the sign language research landscape, How to effectively support the right to sign languages, Two Deaf partisans in the resistance

movement against Nazism and Fascism.

[10/2014 - 12/2015] **Master di Primo Livello in Teoria e Tecniche di Traduzione e Interpretazione italiano - LIS**

Università Ca' Foscari di Venezia

Consolidamento LIS, Linguistica LIS e italiana, dizione, Teoria della traduzione e dell'interpretazione, Traduzione e Interpretazione italiano – LIS, LIS – italiano, Laboratori: Etica professionale, Team working, LIS tattile, Salute mentale.

[11/2011 - 10/2013] **Laurea Magistrale in Scienze del Linguaggio (110L/110)**

Università Ca' Foscari Venezia

Città: Venezia | **Paese:** Italia | **Voto finale:** 110L/110 | **Tesi:** Interpretar desde/hacia la LIS y desde/hacia la LSE, un estudio comparativo

Studente Erasmus

Universidad Pablo de Olavide (Sevilla), Grado en Traducción e Interpretación

Città: Siviglia | **Paese:** Spagna | **Campi di studio** Lingua dei segni

Lengua de Signos Española I, Lengua de Signos Española II, Linguística Aplicada a la Traducción y a la Interpretación

[09/2008 - 11/2011] **Laurea Triennale in Lingue e Scienze del Linguaggio (100/110)**

Università Ca' Foscari Venezia

Città: Venezia | **Paese:** Italia | **Voto finale:** 100/110 | **Tesi:** Tesi di laurea: Le mani insegnano: ipotesi di modulo di insegnamento di grammatica della lingua italiana ad adulti sordi a partire da un corso svolto all'Ente Nazionale Sordi di Venezia

[09/2003 - 07/2008] **Perito tecnico per il turismo (80/100)**

Istituto Tecnico Statale per il Turismo "A. Gritti"

Città: Mestre (VE) | **Paese:** Italia | **Voto finale:** 80/100

Discipline economiche ed aziendali in riferimento al turismo. Lingue straniere: inglese, francese e spagnolo.

**COMPETENZE
LINGUISTICHE**

Lingua madre: italiano

Altre lingue: lingua dei segni italiana | lingua dei segni spagnola

inglese

ASCOLTO: B2 **LETTURA:** B2 **SCRITTURA:** B2

PRODUZIONE ORALE: B2 **INTERAZIONE ORALE:** B2

francese

ASCOLTO: B1 **LETTURA:** B1 **SCRITTURA:** B1

PRODUZIONE ORALE: B1 **INTERAZIONE ORALE:** B1

spagnolo

ASCOLTO: C2 **LETTURA:** C2 **SCRITTURA:** C2

PRODUZIONE ORALE: C2 INTERAZIONE ORALE: C2**COMPETENZE**

Windows | Social Network | Posta elettronica | GoogleChrome | Google | Gmail | Instagram | Gestione autonoma della posta e-mail | Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Utilizzo del browser | adobe photoshop | adobe premiere | Conoscenza dei sistemi operativi MacOS iOS

**CORSI DI FORMAZIONE
E/O AGGIORNAMENTO
ANNI 2022/IN CORSO**

[31/12/2021 - Attuale]

Corsi di formazione e/o aggiornamento conseguiti negli anni 2022, 2023, 2024

- Laboratorio permanente dai segni alla voce, svolto in data 13 e 20/03/2022, organizzato da Counselis,
- Riprendere con-tatto. Laboratorio di interpretazione a favore di persone sordocieche, svolto in data 09/04/2022, organizzato da Anios,
- "...e quindi uscimmo a riveder le stelle", svolto in data 14/09/2022, organizzato da Anios,
- Interpretariato e postura. Consapevolezza, rinforzo e rilassamento, svolto in data 29/10/2023, organizzato da Anios,
- L'interpretazione (LIS) in ambito religioso: la santa messa, svolto in data 18-19-20/11/2022, organizzato da Diocesi di Vicenza,
- L'Uso dei Classificatori nella Lingua dei Segni Italiana, svolto in data 17/12/2022, organizzato da Anios,
- La galassia LGBT+ in LIS, svolto in data 11/02/2023, organizzato da Anios,
- Interpretazione in lingua dei segni in ambito giudiziario, svolto in data 28/03/2023, organizzato da Anios,
- Hapticconf 2023: Conference on Social-Haptic Communication, svolto in data 4-5/09/2023, organizzato da Università Ca' Foscari Venezia,
- Translating the deaf self, svolto in data 05/10/2023, organizzato da Anios,
- Pillole di informatica in LIS - Strumentazione hardware, dal sistema informatico o di elaborazione dati ai server, database, mainframe, router, modem, svolto in data 09/10/2023, organizzato da VEASYT,
- Pillole di informatica in LIS - Software, svolto in data 30/10/2023, organizzato da VEASYT,
- Pillole di informatica in LIS - Connessioni, svolto in data 06/11/2023, organizzato da VEASYT,
- Strategie e criticità traduttologico-interpretative durante l'interpretazione delle espressioni idiomatiche in italiano e in LIS, svolto in data 25-26/11/2023, organizzato da Anios,
- Dizione, svolto da gennaio a marzo 2024, organizzato da Anios,
- Arte classica in LIS (arte greco-romana), svolto in data 09-10/03/2024, organizzato da comunicAZIONE,
- "L'ironia in LIS", un approfondimento a partire da recenti studi scientifici, svolto in data 16/03/2024, organizzato da comunicAZIONE,
- Arte classica in LIS (Arte Greco-Romana), svolto il 9-10/03/2024, organizzato da comunicAZIONE
- Ironia in LIS, svolto il 16/03/2024, organizzato da comunicAZIONE,
- Feeding & teaming: come lavorare in coppia e in gruppo in presenza e da remoto, svolto in data 14/04/2024, organizzato da Anios,
- Linguaggio ampio: che cos'è e che vuol dire praticarlo, svolto in data 20e27/03/2025, organizzato da Anios,
- Interpretazione dalla/alla lingua dei segni italiana tattile (LISt) e strumenti di lavoro specifici per la sordocecità", svolto nei mesi di maggio e giugno 2025, organizzato

da Anios e Lega del Filo d'Oro,

- "La disputa felice" di Bruno Mastroianni, svolto il 06/03, 08/04, 07/05/2026, organizzato da Anios,
- "LA SINDROME DI USHER. Aggiornamenti e prospettive", svolto in data 15/05/2026, organizzato da Lega del Filo d'Oro.

COMPETENZE COMUNICATIVE E INTERPERSONALI

Competenze comunicative, organizzative e gestionali

Possiedo buone competenze comunicative e gestionali acquisite durante la mia esperienza universitaria e lavorativa.